

## Mirakel i Netanya

**Netanya, 1. nyttårsdag kl. 19.00.**

En bil-bombe eksploderer midt i hovedgaten Herzl.

Nå i ettertid mener de fleste at det hele var et mirakel.

En palestiner hadde plassert en bil-bombe med en sprengladning på 20 kg som eksploderte på en vanligvis travel kveld, ca. 200 meter fra stranden. Den eneste som er i stor livsfare, er han som kom med bomben. Han har vært bevisstløs etter eksplosjonen og ligger i respirator. Han har store hodeskader og 3. grads forbrenning på størstedelen av kroppen. Legen på sykehuset sa at det er vanskelig selv for familien å kunne identifisere ham.

Det kom ut rykter om at israelere hadde lynsjet bombemannen. Dette har blitt kraftig avvist av politisjef Danny Ronen. Han sa at mannen var omgitt av flammer og at folk forsøkte å slokke disse. "De gav en meget god førstehjelp!" fastslo han. "Ryktet er bare en stor misforståelse."

Det ble store materielle ødeleggelser etter eksplosjonen hvor ca. 50 butikker og flere biler ble skadet. Men Yasser Arafat gjentok sin oppmuntring til vold mot Israel: "Vårt folk er meget sterkt og kommer til å fortsette sin kamp og sine konfrontasjoner." Det ble også slått opp et telt i Herzl gaten av demon-

stranter for å protestere mot videre forhandlinger med palestinernes leder, Yassir Arafat.

**Hvorfor ble ikke flere mennesker alvorlig skadet?**

Tidligere på kvelden hadde en trafikkulykke skjedd der. Trafikken var blitt omdirigert og folk bedt om å holde avstand. "Rehov Herzl er hovedgaten i Netanya hvor både trafikk og folkemengde er meget stor, spesielt en mandag kveld," uttalte Netanya Kommune/direktør/general Eli Dalla.

**Ordfører Miriam Feierburg sa at det hele var bare et stort mirakel som skjedde. Vi må samle folk offentlig for en "HaGomel-blessing." Det er en jødisk takkebønn for at Gud har reddet folk fra en spesifikk ulykke.**

Undertegnende ble oppringt en halv time etter bombeangrepet av Hanan Goder i Jerusalem. En annen av våre kontakter i Netanya, Itzak Peleg, forteller at han var like i nærheten da det skjedde, men ble heldigvis ikke skadet.

Netanyaforeningen bestilte samme kveld en blomsterhilsen til ordfører Miriam Feierburg og Netanya kommune.

*Arne Karlsen*



*Solen går ned over Middelhavet utenfor Netanya. Det nye året begynte med et mirakel for innbyggerne og ordfører Miriam Feierburg.*

## Innkalling til årsmøtet

Me kallar med dette inn til årsmøte i Netanyaforeningen, 13. februar klokka 19.30 i Stavanger Kulturhus, undertasjen. Utanom vanlege årsmøtesaker, vil Arne Karlsen orientera om byutviklinga i Netanya. Som de ser, har me lagt med giroar for betaling av medlemskontingenten for 2001. Bruk den og verv gjerne ein venn eller to. Både for arbeidet i Netanyaforeningen og ikkje minst for folk i Netanya er det for tida svært viktig med eit høgt medlemstal. I den vanskelege situasjonen dei er i, er det nok godt for dei å sjå at dei norske vennene ikkje sviktar.

**Det sitjande styret er:**

- Trond Otto - leiar
- Arne Karlsen - nestleiar
- Birger Kolnes Hovland - sekretær
- Conrad Myrland - kasserar
- Oddbjørg Flem - styremedlem
- Jofrid Hansen - styremedlem
- Sverre Karlsen - styremedlem
- Odd Myrland - styremedlem

**Møt opp i Kulturhuset  
13. feb, kl. 19.30**

## Dansarar frå Netanya

Det ser no endeleg ut til at dansegruppa på om lag 20 jenter i 16-17 års alderen, kjem til Stavanger rundt 17. mai. Netanyaforeningen arbeider med program for opphaldet, der sjølvstøtt feiringa av nasjonaldagen vår vil stå sentralt. Ved sida av skulebesøk vil me prøva å få til ei offentlig framvisning. Tidlegare besøk av israelske dansegrupper i Stavanger har vist at dei held eit svært høgt nivå.

## Støttar Holocaustutstilling på Soma

Netanyaforeningen har støtta ei Holocaustutstilling som skal vera på Rogaland Krigshistoriske museum på Soma med 1000 kroner. Netanyaforeningen meiner at det er svært viktig å visa kva antisemittisme kan føra til. Til og med i frededelege Stavanger og Rogaland var ikkje jødane trygge.

## Konferanse avslyst

Vennskapsbykonferansen i Netanya som Conrad Myrland og Sverre Karlsen var inviterte til å delta på, vart dessverre avslyst.

## Besøk av Netanya-ungdommar

7.- 12. mai får Stavanger besøk av 5-6 ungdommar frå Netanya. Dei skal delta i Agenda 21 (tidlegare Barnas ENS). Dette er ein konferanse der dei skal arbeida med miljøspørsmål saman med unge frå dei andre vennskapsbyane til Stavanger. Netanya deltok med stor suksess på eit liknande arrangement i 1998.

## Forhandlarar til Netanya

I mars reiser ei gruppe på ca. 25 forhandlarar av israelske kroppspleieprodukt til Israel. Dei er knytta til Stavanger-firmaet Amoraz. Gruppa skal bruke Netanya som ein av basane for turen. Byen ligg sentralt til med fabrikkane til Moraz-produkta i nærleiken. Det kan og opplyst at ein av vertane for turopplegget, Neta Kafri, visepresident i Moraz, bur i Netanya.

## Stavangerkart på hebraisk

I disse dager blir det utgitt et hebraisk kart over Stavanger. Det kan være til god hjelp for våre israelske venner som kommer på besøk. Netanyaforeningen har hjulpet litt til med det arbeidet. Det er Kevin Paul Scarrott som har tatt initiativet til å tekste stavangerkart på mange forskjellige språk. Ta en titt på [www.stavanger-guide.no](http://www.stavanger-guide.no).

## Betre informasjon til medlemmane

Me seier oss leie for at informasjonen til medlemmane vår i året som gjekk, ikkje var god nok. Men det skal me prøva å retta på, så denne gongen sender me ut eit utvida medlemsblad. Me tek gjerne i mot råd om korleis me skal halda kontakten med dykk medlemmar i framtida.

## Björg Tysdal Moe på besøk i Netanya

Varaordfører i Stavanger, Björg Tysdal Moe, har deltatt på en konferanse i Netanya sammen med deltakere fra de andre vennskapsbyene til Netanya.

Det er viktig for arbeidet vårt at det opprettholdes den gode kontakten mellom den politiske ledelsen i de to kommunene.

# Medlemsfordeler i Netanya

## Hotelltilbud i Netanya

Vi har inngått avtale med hotellkjeden Zyvotels. Våre medlemmer kan derfor velge mellom 4 forskjellige hoteller og standarder til rimelige priser i Netanya.

Netanyaforeningen vil gjerne hjelpe medlemmene med reiseforslag. Dessuten vil vi i tiden som ligger foran, forsøke å komme med flere tilbud.

Alle hotellene med unntak av Sironit, ligger så nær stranden som det er mulig å bygge. En fin promenade ligger mellom dem og stranden. Samtlige hoteller ligger sentralt.

Arne Karlsen anbefaler Residence Beach om sommeren og Galil som har innendørs svømmebasseng om vinteren.

Medlemskortet for gjeldende år, må forevises.

Dersom du har tilgang til Internett, vil jeg anbefale å gå inn på nettsidene.

Hvis ikke, kan du kontakte Zyvotel på Hotell Residence

18 Gad Machness St., Netanya. Tel 09-8623777.

Fax 09-8623711.

Hvis vansker, kontakt Marketing & Contract Manager Dorit Werczberger, samme adresse.

<http://www.inisrael.com/zyvotels>.

Email: [zyvotels@isracom.co.il](mailto:zyvotels@isracom.co.il)

## Rangert etter pris og kvalitet:

1. Galil \* <http://www.inisrael.com/zyvotels/galil/index.html>
2. Residence Beach\*\* <http://www.inisrael.com/zyvotels/residencebeach/index.html>
3. Residence <http://www.inisrael.com/zyvotels/residence/index.htm>
4. Sironit (Det enkleste) <http://www.inisrael.com/zyvotels/sironit/index.html>

\* Innendørs svømmebasseng som også gjester fra de andre hotellene kan benytte

\*\* Grei beliggenhet. Gratis strandstoler/ parasoller. Her er også hovedkontoret. Halvparten av rommene har utsikt mot havet.

## Prisliste gjelder fram til 1. mars.

	Sironit	Residence	Residence Beach	Galil
Enkelt rom m. frokost	35	39	44	44
Enkelt rom m. halfboard	46	47	52	52
Dobbelt rom m. frokost	42	50	57	57
Dobbelt rom m. halfboard	65	70	78	78

Oppgitte priser er i US dollars. Vær obs på prisendringer i forskjellige sesonger.

## Kina-mat

I nærheten av Hotel Residence, finner du Chinese restaurant: CANTON. Adressen er: Gad Machness street 6. Der får du 20 % avslag ved framvisning av medlemskortet.

## Reisebyrået Gil-ad Tours har lovet rabatter

Ta kontakt og spør:

Gilad-Tours. 16 Shampster str., P.O.Box 2636, Netanya 42402.

Tel: (00 972) (0)9-8619888. Fax: (00 972) (0)9-8621686.

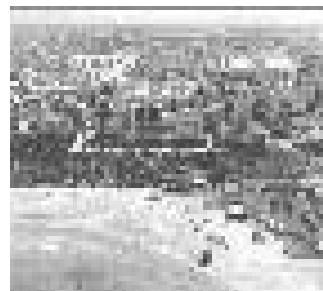
E-mail: [giladg@inter.net.il](mailto:giladg@inter.net.il) Spør gjerne etter Mr. Miller.

## Styrereiser

I år 2000 har flere fra styret vore Israel. Trond Otto om sommaren, medan Arne Karlsen var der i haust. For vennskapsbyarbeidet er det svært viktig med gode personlege kontaktar i Netanya.. Me vil takke Stavanger kommune for økonomisk støtte på 5000 kr for kvar av desse besøka. Israelsturane til Oddbjørg Flem og Birger Kolnes Hovland har vore av meir privat karakter.

## Medlemskort

På grunn av tekniske problemer klarer vi ikke å sende ut medlemskort til alle medlemmene, men de som har behov for å dokumentere medlemskapet i forbindelse med Israel-reise kan ta kontakt med Trond Otto, tlf. 51 65 18 62 eller Arne Karlsen på tlf. 51 87 18 92.



# Netanya og Jerusalem

## Eyal Hotel

### i Jerusalem

Dette ligger i hjertet i Jerusalem. Går du ut døren, er du på Ben Yehuda med det yrende folkelivet, restauranter og butikker. Knesset, parker, markeder ligger bare gåavstander unna. Jaffagaten ligger like ved. Går du ca. 10 minutter i sørlig retning, er du i Jaffa-porten og Gamlebyen. Jeg anbefaler dette hotellet på grunn av beliggenhet og pris. Hotellene i Jerusalem er dyre, men her betaler medlemmene bare 60 US dollars for 2 personer i et rom med frokost pr. døgn. Det er vanlig standard, selvsagt med dusj og toalett på alle rom. Web-side kommer snart.

Husk medlemskortet. Hvis vansker, snakk med direktøren, Rafi.

Eyal Hotel, 21 Shamai St., Jerusalem 94631. Israel

Tel: 02-6234161. Fax 02-6234167

For dem som er alene i Jerusalem og vil være i en enkel, norsk og kristen atmosfære, er også Bet Norvegia et godt alternativ. Med frokost er prisen 200 norske kroner pr. person / natt.

Ingen medlemsfordeler der.

Bet Norvegia. Hatzfira str. 26, Emek Rephaim. Jerusalem. Tel: 02-5638923.



*Eyal Hotel er en av skyskraperne i bakgrunnen.*

## Hotell Orit i Netanya

Dessuten kan vi også anbefale **hotell Orit** for dem som vil ha en mer hjemlig og kristen atmosfære.

Hotel Orit er et Skandinavisk Service Senter som eies av organisasjonen "Israels Venner" i Sverige. Lederne er Benny og Kristine Hansen. De har 5 svenske medhjelpere og alle bidrar til at Israeloppholdet blir så godt som mulig. Hotellet har en minibuss som lederne kjører. Bussen kan bestilles til turer, transport fra og til flyplass og lignende.

Hotellet er lite, men rommene er pusset opp. De er rene, enkle, alle har dusj og toalett. En balkong til hvert rom hører også med. Hotellet ligger sentralt i en rolig gate og er omgitt av en liten hage som er et populært sted hvor en kan få slappe av, studere eller innta måltider i. Det sies at gulvene er rene som pisetallerkener. Kaffe, te, kaker, is og lignende

blir servert når det måtte ønskes. Stedet er bare en fottur på 5 min, fra den herlige Middelhavs-stranden. Imidlertid er det nok den spesielt gode atmosfæren på Orit en vil huske best.

Overskuddet av driften går til gode formål i Israel som eks. hjelp til gamle, ungdom, treplanting, sykehus, yrkesskole og mye annet. Netanyaforeningen vil ikke be om rabatt her fordi prisen er svært rimelig og overskuddet velsigner Israel på en meget god måte.

Prisen er kun US. \$45 for 2 personer i et dobbelt rom inklusivt en god frokost. Det er en fordel å bestille rom i forveien.

Hotel Orit. Shederot Chen 21,42438 Netanya, Israel. Tel /Fax: (00 972) (0)9-8616818

Web: <http://www.plint.net/orit>

E-post: [orith@bezeqint.net](mailto:orith@bezeqint.net)

## Hele Israel er ikke i krig!

Når en studerer media, får en lett inntrykk av at hele Israel er i krig. Glimtene vi får se er oftest steinkastende ungdommer, skytende israelske soldater, drepte personer, selvmordsbombere, bombede kjøretøyer, brennende bildekk og lignende. År 2000 startet bra når det gjaldt turismen, men fra september har antall besøkende gått drastisk ned. USA har advart folk å reise til Israel. Det er klart at slikt påvirker turismen i Israel. Det kan se ut som 10 000 ansatte i hotellnæringen er blitt eller blir permittert. 90% av turistbussene står stille. Ca. 2000 av Israels 2500 godkjente guider, er nå ledige. Souvenirselgerne er i krise.

Min kone og jeg tilbrakte nesten hele oktober måned i Israel. For oss streiftet ikke tanken på å avlyse den planlagte turen. Gerd-Lise uttalte at det var den beste ferien hun noen gang hadde hatt. Mesteparten av tiden var vi i Netanya og Jerusalem. Ellers var vi også i Haifa og i den sørvestlige delen av landet.

En del av telefonene og mailene vi fikk, kom fra folk som trodde vi var i stor fare. Hadde det ikke vært for mediene og relativt få turister, så fikk vi nesten inntrykk av at situasjonen var som før. Det herlige varme været og varme sjøen, var som vanlig. Som turister ble vi satt enda større pris på en før.

I en slik tid, får også mediene mer oppmerksomhet. Den dagen da de to israelske soldatene ble lynsjet i Ramalla, stilnet trafikken og folkelivet i gatene av. De fleste studerte TV-reportasjene nøye. Datteren i huset som vi da bodde hos, arbeider i et postordrefirma som vanligvis får over 600 telefoner daglig. Den dagen kom det kun 4 telefoner.

Med unntak av Jerusalem og til dels Betlehem, er det svært få turister som reiser til de stedene som mediene fokuserer på. Gaza, Samaria og Judea som mediene kaller Vestbredden. Derfor ser de vanligvis heller ikke det som mediene viser. Ingen av de turistene vi traff på der nede, angret på turen de foretok akkurat da.. Anne Marie Gravdal kalte 10-års jubileumsturen til "Hjelp Jødene Hjem" for en suksessur.

Turistene drar vanligvis ikke til de farefulle områdene som eks. til Gaza, den såkalte Vestbredden eller Betlehem. Det vil også komme sterke protester og anklager mot palestinerne fra store deler av verden dersom de skulle komme til å skade eller beskytte en turist. Det har de ikke råd til og derfor vil de unngå dette så godt de kan.

Denne nevnte tryggheten burde framfor alt jødene som bor der nede hatt.

*Arne Karlsen*

# Mika besøker Stavanger i juletiden

Mika Romem, 24 år gammel, oppvokst i Netanya, studerer litteratur ved det hebraiske universitetet i Jerusalem, iført norsk strikkejakke og selbuvotter, kunne du finne henne i distriktet i juletiden.

## Hvorfor kom du til Stavanger?

”Jeg kom for å treffe familien Karlsen. Netanya og Stavanger er jo vennskapsbyer. Mine foreldre har tidligere besøkt Stavanger med håndballag fra Ort School og den suksessen snakker de stadig om. Etter det har vi hatt besøk flere ganger av Stavangerfolk. Jeg kommer nå mer på grunn av bekjentskapene enn for å se landet. Men nå har jeg oppdaget at dere også har et fantastisk land. Snø, fjell, fjord, sjø, bruer, tunneler, øyer og individuelle trehus med forskjellige farger, imponerer meg.”

## Hvorfor kommer du i den mørkeste og kaldeste tiden?

”Jeg vil gjerne finne ut hva vinter var for noe. Synes snøen er fantastisk og den inspi-

rerer meg. En slik snømengde hadde jeg ikke drømt om. Fikk også prøve snøen i fjellet. Jeg liker å prøve andre værtyper enn det vi er vant med i Israel. Dessuten var det unikt å få feire jul, noe jeg aldri har gjort før. Har vært spesielt heldig som har møtt folk jeg kjente. Og bekjentskapskretsen min har øket betraktelig i denne tiden.”

## Hva synes du er de største forskjellene?

”Så langt synes jeg folk er varmere, roligere og bekymrer seg ikke om annet enn været. Dere har mindre trafikk. Dere er mye mer høflige i trafikken. Vi har et sterkere temperament og er mer anspent med krigstrusselen som henger over oss.”

## Hva med den vanskelige situasjonen landet ditt er i nå?

”Situasjonen med naboland er spent. Det er enda verre at vi vet ingenting om når og hvor det skjer angrep inne i landet. I Netanya og i studentboligen tilknyttet universitetet i Jerusalem, merker vi ikke så mye



Mika Romem (24) er fra Netanya, og var på julebesøk i Stavanger.

til uroen som formidles i media. Det blir nyvalg i februar. Jeg vet ikke helt hvem jeg vil stemme på enda”.

## Er det turister i Israel nå?

”Ja, de er jo færre, men de er der. Vi føler støtte når de er der. Det er godt at de kommer og får selv oppdage hvordan situasjonen er. Media gir ofte et feil inntrykk. Foruten attraksjonene som landet byr på, kom og se selv. Dere er alltid hjertelig velkomne til Israel og spesielt vennskapsbyen Netanya!”

[www.stavanger-netanya.org](http://www.stavanger-netanya.org)

Forteller hvem vi er!

[www.] World Wide Web

[stavanger] Kommune i Norge

**[-] Forbindelsesledd**

[netanya] Vennskapsby i Israel

[.org] Forening

 Netanyaforeningen

## Netanyaforeningen er ikkje politisk

Ved nokre høve har Netanyaforeningen vorte invitert til å delta i debattar om den vanskelege situasjonen i Midtausten. Me vil understreka at me er ein venneorganisasjon, ikkje ei politisk gruppe. Ytringar som kan tolkast politisk, er det betre at organisasjonar som MIFF tek seg av. Me vil halda fram med å samarbeida med Stavanger kommune for å skapa kontakt mellom menneske, grupper, skular, organisasjonar, næringsliv o.l. i Stavanger og Netanya.

# Porten til Midt-Østen

## [www.israel-miff.no](http://www.israel-miff.no)

Porten til Midt-Østen er startsidene for alle som er interessert i Israel og nabolandene. Aktuelle artikler fra *Midt-Østen i fokus* blir lagt ut fortløpende. Besøk de nye websidene til Med Israel for fred i dag: Gå til [www.israel-miff.no](http://www.israel-miff.no)!